

Phiếu Điểm của
Tỉnh Bang Manitoba

Thông Tin
cho
Phụ Huynh

LỚP 9 ĐẾN LỚP 12



Bộ Giáo Dục

Manitoba đã đưa ra một phiếu điểm bắt buộc của tỉnh bang cho tất cả các học khu của tỉnh để bắt đầu sử dụng trong năm học 2013/2014.

Tổng Quát

Tại sao lại có phiếu điểm mới?

Chính phủ Manitoba đã đưa ra phiếu điểm mới của tỉnh bang để nâng cao phẩm chất giáo dục tại Manitoba và xây dựng quan hệ hợp tác mạnh mẽ hơn giữa học sinh, giáo viên của các em và phụ huynh.

Trong quá khứ, phiếu điểm thường khác nhau tại mỗi học khu, và trong một số trường hợp, ở các trường trong cùng một học khu. Phiếu điểm mới của tỉnh bang sẽ bảo đảm phụ huynh nhận được thông tin nhất quán, rõ ràng về việc học của con em mình tiến triển tốt đẹp ra sao, những bước nào sẽ giúp cải thiện việc học và những gì họ có thể làm để hỗ trợ.

Phiếu điểm này có dễ hiểu không?

Phiếu điểm này được viết bằng ngôn ngữ đơn giản. Phiếu điểm sẽ cho quý vị biết những điểm mạnh của con em quý vị và lãnh vực mà em cần hỗ trợ. Nếu quý vị có thắc mắc về phiếu điểm này, quý vị có thể nói chuyện với giáo viên của con em mình.

Phiếu điểm của tỉnh bang có tương tự cho tất cả các cấp lớp không?

Phiếu điểm có ba hình thức: một cho Lớp 1 đến Lớp 6, một cho các Lớp 7 và 8 và một cho Lớp 9 đến Lớp 12.

Sẽ có nhận xét của giáo viên trên phiếu điểm không?

Có. Các giáo viên sẽ viết nhận xét về việc học ở trường và hành vi của con em quý vị. Các nhận xét này sẽ giúp quý vị hiểu con em mình học tập ra sao và cách thức để hỗ trợ cho việc học tập của con em mình.

Con tôi được đánh giá như thế nào?

Điểm thành tích học tập cho thấy học sinh đạt được các mục tiêu học tập trong chương trình giảng dạy tốt đến mức nào. Việc này được gọi là chấm điểm theo tiêu chuẩn. Điểm thành tích học tập không dựa trên việc so sánh con em quý vị học tập như thế nào so với các học sinh khác. Các yếu tố như thái độ, nỗ lực và hành vi được trình bày riêng biệt với thành tích học tập. Mặc dù ai cũng hiểu rằng các yếu tố này ảnh hưởng đến thành tích học tập và do đó ảnh hưởng đến điểm số, việc trình bày riêng biệt cung cấp cho phụ huynh nhiều thông tin hơn về các điểm mạnh của con em họ và các lãnh vực cần cải thiện.

Giáo viên cung cấp cho học sinh nhiều cách thức để thể hiện kỹ năng và sự hiểu biết của các em về một môn học. Điểm thành tích thường phản ánh thành tích học tập mới nhất và thích hợp nhất của con em quý vị. Ví dụ, điều này có nghĩa là một điểm bài tập thấp vào đầu học kỳ có thể không được xem xét để xác định điểm số của con em quý vị vào cuối học kỳ nếu sau đó em đã thể hiện sự hiểu biết hoặc kỹ năng tốt hơn trong lãnh vực đó một cách đồng nhất.

Điểm số sẽ được báo cáo như thế nào?

Điểm số của học sinh được báo cáo bằng cách dùng tỷ lệ phần trăm.

Con tôi có thể bị rớt một khóa học không?

Có. Từ Lớp 9 đến Lớp 12 (trung học), các tín chỉ được cấp dựa trên các bằng chứng về thành tích kết quả học tập được đặt ra trong chương trình giảng dạy của tỉnh bang. Điểm tổng kết dưới 50% cho thấy rằng học sinh đã không thể hiện đủ kiến thức và kỹ năng để đậu khóa học.

Khi nào phiếu điểm sẽ được gửi về nhà?

Đối với các trường theo học kỳ, phiếu điểm được gửi về nhà hai lần mỗi học kỳ. Đối với các trường không theo học kỳ, phiếu điểm được gửi về nhà vào mùa thu, vào mùa xuân và vào cuối năm học.

Tôi có nhận được thông tin từ các giáo viên vào những thời điểm khác không?

Có. Phiếu điểm chỉ là một cách để giao tiếp với phụ huynh. Những cách khác bao gồm các cuộc gọi điện thoại, email, báo cáo tiến bộ không chính thức, các cuộc họp phụ huynh-giáo viên, các hội thảo do học sinh chủ trì và các bản tin học đường.

Tôi nên làm gì nếu tôi lo lắng về thành quả học tập của con em mình?

Hãy nói chuyện với giáo viên của con quý vị. Sẽ hữu ích khi soạn sẵn một danh sách các lãnh vực mà con em quý vị đang gặp khó khăn. Hỏi giáo viên cách thức quý vị có thể làm việc với nhau để giúp con em mình thành công.



Trong tài liệu này, từ ngữ phụ huynh được dùng để cập đến cha mẹ hoặc người giám hộ.

Học trình của học sinh

Học trình của con em quý vị đề cập đến việc em có đang theo học chương trình giảng dạy đúng cấp lớp không, hay là học trình khác được thiết kế đặc biệt để giải quyết tốt hơn các nhu cầu học tập của em.

Từ Lớp 9 đến Lớp 12 (trung học), các khóa học sử dụng một hệ thống đánh số gồm ba ký tự. Ký tự thứ ba (chẳng hạn, 20F – “F”, trong ví dụ này) đề cập đến loại học trình mà con em quý vị đang theo. Nếu con em quý vị đang theo chương trình giảng dạy đúng cấp lớp trong một môn học, phiếu điểm của em sẽ sử dụng một trong những ký tự sau đây:

F (Nền Tảng), S (Chuyên Biệt) hoặc G (Tổng Quát).

Nếu con em quý vị *không* theo chương trình giảng dạy đúng cấp lớp trong một môn học, phiếu điểm sẽ đánh dấu loại học trình nào trong ba loại sau đây (và ký tự liên hệ) được áp dụng.

1. Học trình M

“M” đề cập đến học trình cải biến cần thiết vì một khuyết tật về trí tuệ (nhận thức). Điểm số mà học sinh này nhận được trên phiếu điểm phản ánh các mục tiêu học tập thích hợp cho cá nhân học sinh đó, và các mục tiêu này được trình bày rõ ràng trong một bản kế hoạch giáo dục cá nhân (IEP).

2. Học trình E

“E” đề cập đến Anh ngữ như là một học trình ngôn ngữ bổ sung (EAL). Một học sinh trong những giai đoạn đầu tiên của việc học tiếng Anh như là một ngôn ngữ bổ sung tập trung vào việc học tiếng Anh trong môn học đó. Điểm số học sinh này nhận được trên phiếu điểm được dựa trên một sự cân bằng giữa các mục tiêu ngôn ngữ và chủ đề môn học phù hợp với trình độ phát triển ngôn ngữ của cá nhân học sinh. Những mục tiêu này được trình bày rõ ràng trong kế hoạch giáo dục EAL của học sinh đó.

3. Học trình L

“L” đề cập đến học trình Pháp văn, và áp dụng cho chương trình *Pháp văn* và chương trình Thẩm nhuần Pháp ngữ từ lớp 9 đến lớp 12. Một học sinh cần được hỗ trợ nhiều hơn để phát triển các kỹ năng tiếng Pháp cần thiết để theo học thành công chương trình giảng dạy của tỉnh bang có thể tập trung vào việc học tiếng Pháp trong nội dung của môn học đó. Điểm số học sinh này nhận được trên phiếu điểm được dựa trên một sự cân bằng giữa các mục tiêu ngôn ngữ và chủ đề môn học phù hợp với trình độ phát triển ngôn ngữ của cá nhân học sinh. Những mục tiêu này được trình bày rõ ràng trong kế hoạch giáo dục Pháp văn của học sinh đó.

Trong ví dụ bên dưới, quý vị có thể thấy nơi loại học trình được đánh dấu bằng một vòng tròn màu đỏ. Trong trường hợp này, học sinh đang theo học trình cải biến (“M”) dành cho môn toán.



	Attendance and Achievement							Learning Behaviours						
	Term 1			Term 2			Final		Term 1			Term 2		
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility
Semester:	Course: Mathematics 10 M													
Teacher:			%			%	%	%						
Credit Value:	Comments:							<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)						
Credits Earned:														

Thành tích học tập theo kỳ vọng của tỉnh bang

Một thang điểm theo tỷ lệ phần trăm được dùng trên phiếu điểm học sinh để cho thấy điểm tổng kết cho mỗi môn học đã lấy. Biểu đồ dưới đây cho thấy thang điểm tỷ lệ phần trăm liên quan đến thành tích học tập như thế nào trong môn học đó, cũng như các ký tự khác được sử dụng. Lưu ý rằng đối với các khóa Thể Dục/Giáo Dục Y Tế Lớp 11 và Lớp 12, thang điểm tỷ lệ phần trăm không được sử dụng. Thay vào đó, các ký tự **CO** và **IN**, theo định nghĩa dưới đây, được sử dụng trên phiếu điểm.

Academic Achievement of Provincial Expectations	Percentage Grade
Very good to excellent understanding and application of concepts and skills	80% to 100%
Good understanding and application of concepts and skills	70% to 79%
Basic understanding and application of concepts and skills	60% to 69%
Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	50% to 59%
Does not yet demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; students with a final grade of less than 50% are not granted course credit; see teacher comments	Less than 50%

Additional Codes

Course Complete: Final passing grade for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education.	CO
Course Incomplete: Final grade showing insufficient evidence of learning for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education. May also be used in other courses but not as a final grade.	IN
No exam applies	NE
No mark for the school-based final exam or provincial test, where applicable	NM

Ví dụ dưới đây cho thấy một học sinh lấy môn Khoa Học Lớp 10 theo học trình trong chương trình giảng dạy đúng với cấp lớp. Nó cũng cho thấy ba hành vi học tập, được mô tả trong phần dưới đây. Nó bao gồm một kỳ thi cuối khóa đáng giá 20% điểm tổng kết.

	Attendance and Achievement						Learning Behaviours								
	Term 1			Term 2			Final			Term 1			Term 2		
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	
Semester: 1 Teacher: Ms Osmand Credit Value: 1 Credits Earned: 1	Course: Science 20F														
	2	1	70%	3	1	75%	80%	76%	C	U	S	U	S	C	
	Comments:								<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)						

Tốt nghiệp trung học

Từ Lớp 9 đến Lớp 12 (trung học), học sinh lấy các tín chỉ để tốt nghiệp cho từng môn học các em theo học, ở mỗi cấp lớp, khi đạt được điểm đầu 50% (hoặc hơn).

Thông tin cho phụ huynh về các điều kiện tốt nghiệp có sẵn trên mạng tại:

www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad_require.html

Điều quan trọng là quý vị và con em mình phải chắc chắn rằng các tín chỉ con quý vị lấy được sẽ dẫn đến việc tốt nghiệp, và rằng chúng thích hợp cho các kế hoạch của con quý vị sau khi tốt nghiệp. Phiếu điểm này có một bảng cho thấy sự tiến bộ của con em quý vị hướng đến việc tốt nghiệp. Bất cứ khi nào quý vị có quan tâm về vấn đề này, hãy liên lạc với trường học của con em mình.

Hành vi học tập

Ngoài việc báo cáo thành tích học tập, các phiếu điểm còn cho thấy nỗ lực và thái độ của con em quý vị trong lớp học, trình bày dưới mục “Hành Vi Học Tập”, như được minh họa và mô tả trong các ví dụ bên trên và bên dưới. Khung IEP trong phần này sẽ được sử dụng nếu con em quý vị có một kế hoạch giáo dục cá nhân với các mục tiêu liên quan đến những hành vi học tập.

Learning Behaviours	
Scale	C: Consistently – almost all or all of the time S: Sometimes – less than half of the time U: Usually – more than half of the time R: Rarely – almost never or never
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

Hành vi học tập không được bao gồm trực tiếp trong điểm số của học sinh, nhưng chúng có thể ảnh hưởng đến thành tích học tập của các em. Việc phát triển các hành vi học tập tích cực có thể dẫn đến thành công trong tương lai cho học sinh khi các em trải nghiệm cuộc sống cả trong và ngoài trường học. Nếu học sinh làm việc độc lập, chủ động và tôn trọng các giá trị trong lớp học, thì những kỹ năng này sẽ chuyển tiếp sang nhiều lãnh vực khác trong cuộc sống của các em.

Đối với học sinh trong chương trình Thẩm nhuần Pháp ngữ, cũng có hành vi học tập về sự tham gia của học sinh trong việc sử dụng tiếng Pháp.



Muốn có thêm thông tin

Vào xem trang web của Bộ Giáo Dục Manitoba để có thêm thông tin về

- những gì con em quý vị đang học tập trong **những môn học khác nhau**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/ (Chương trình Anh ngữ)
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/ (Chương trình Thấm nhuần Pháp ngữ)
www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/ (Chương trình *Pháp văn*)
- các chính sách và nguyên tắc hướng dẫn để **đánh giá học sinh**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/
- **phiếu điểm của tỉnh bang**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html

Trân trọng góp ý của quý vị

Cho dù quý vị là một phụ huynh hay người giám hộ, một nhà giáo dục, một học sinh hoặc một thành viên cộng đồng có quan tâm, phản ứng của quý vị đối với phiếu điểm mới này là điều quan trọng. Nhìn chung, quý vị có thấy phiếu điểm này rõ ràng và đầy đủ thông tin không? Có những phần nào của phiếu điểm vẫn có thể được cải thiện không?

Nếu quý vị muốn đưa ra các đề nghị, xin vui lòng gửi buro điện đến địa chỉ dưới đây hoặc vào xem các trang web đã nêu và điền và nộp một mẫu góp ý trực tuyến.

Góp Ý Bằng Thư	Góp Ý Trực Tuyến
<i>Provincial Report Card Feedback</i> Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5	www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html

